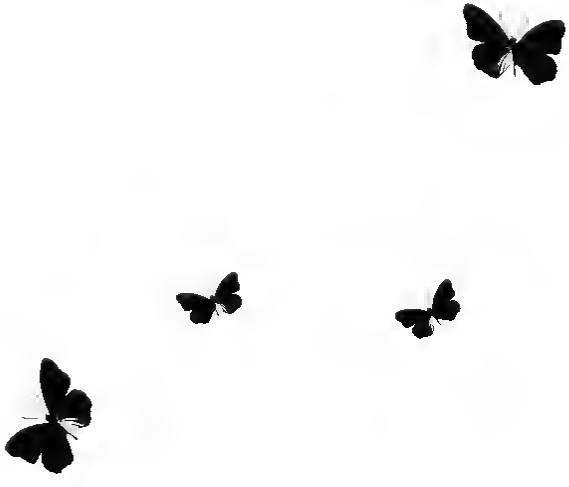
SO NGL, THIS CHAPTER TOOK LONGER THAN I'D PLANNED ON. BUT HERE IT IS. ALSO, ACCORDING TO EVERY SOURCE I CHECKED, THERE ARE FIVE VOLUMES OF THIS SERIES. THIS IS THE THIRD-TO-LAST CHAPTER OF VOLUME 5, SO JUST A HEADS-UP ABOUT THAT.

THE CULPRIT WHO KILLED KANA IS SEPARATE
AS FOR THAT CULPRIT'S WHERE-ABOUTS,
LET'S HAVE KANA-CHAN GUIDE US FROM HERE

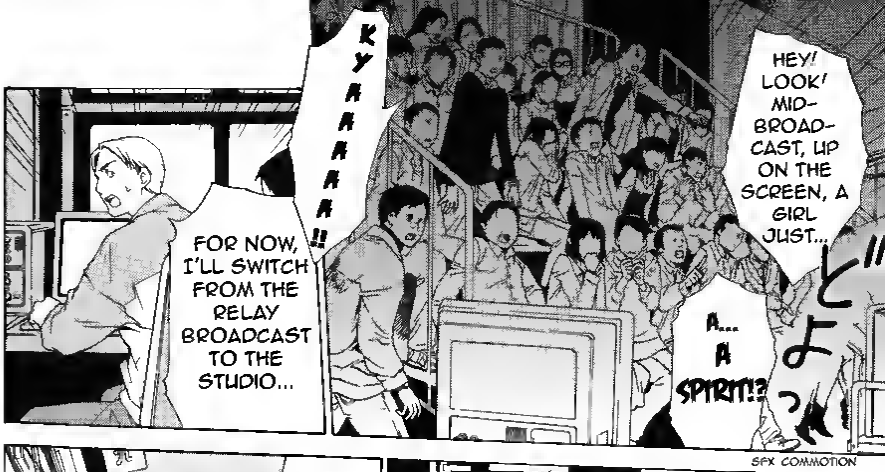
第10話
沸騰する茶番③

第10話
BOILING FARCE
③



バタフライ

SHE
...
SHE AP-PEAR-ED!!
.....
.....


KYAAAAA!!
FOR NOW, I'LL SWITCH FROM THE RELAY BROADCAST TO THE STUDIO...
HEY! LOOK! MID-BROAD-CAST, UP ON THE SCREEN, A GIRL JUST...
A... A SPIRIT!?
とよっ!!

SFX COMMOTION

IS THAT SERIOUSLY A SPIRIT!? I'M GETTING GOOSE-BUMPS!!
HUH? I DIDN'T SEE ANYTHING THOUGH?
NO, LET'S SWITCH TO COMMER-CIALS
IT SEEMS A FEMALE VIEWER HAS COLLAP-SED

WAS THAT A SPIRIT AGEHA-CHAN MADE...?
CERTAINLY, JUST NOW... ON THE RELAY VIDEO FROM THE CRIME SCENE, A GIRL...
SEEMS TO BE REFERRING TO CH 32
FOR THOSE OF YOU WHO CAN'T BE BOTHERED TO GO BACK TO CHAPTER 32 AFTER GINJI BRUTALLY MURDERED A LITTLE LOLI SPIRIT IN AKIHABARA NEWS OF IT WAS SPREADING OVER THE INTERNET MAINLY VIA CELL PHONES THIS NEWS INCLUDED PICTURES
UNLIKE THE USUAL REQUESTS, THIS SEPARATES PEOPLE INTO THOSE WHO CAN SEE IT AND THOSE WHO CAN'T
THIS IS LIKE THAT TIME THE IMAGE OF A SPIRIT SPREAD BY PHONE
SINCE THERE'S NO WAY AGEHA CAN BE BESIDE EVERYONE WATCHING TV
I THINK I GET THE FEELING THAT I SORT OF SAW IT...
I SAW IT!! I TOTALLY SAW AGEHA'S SPIRIT!!
PUTTING AN IMAGE ON THE SCREEN WOULD BE POSSIBLE WITH SOME SORT OF INTERMEDIARY, BUT I DOUBT SHE HAD TIME TO PREPARE THAT
THEN
EVEN FOR AGEHA, THERE'S NO WAY SHE CAN DO THAT, IS THERE?
BUT STILL, TO MAKE A SPIRIT APPEAR ON THE SCREEN MID-BROADCAST, AGEHA REALLY IS AMAZING

I'm very sorry about the disturbance in the broadcast just now
AGEHA PUT THE IMAGE OF A SPIRIT ON THE TV SCREEN ITSELF!!
THE RELAY SCREEN
WERE THE REST OF YOU ABLE TO SEE IT? CERTAINLY JUST NOW, THE MISSING KANA-CHAN WAS ON THE SCREEN..
HOWEVER, SOMETHING INCREDIBLE JUST HAPPENED IN THE STUDIO
AND SEVERAL FEMALE VIEWERS HAVE FAINTED
TO THINK THAT THE DAY WOULD COME WHERE I WOULD SEE A SPIRIT WITH MY OWN EYES...
EH THIS SORT OF THING IS A FIRST
BUT EVEN SO...
BECAUSE ALL THE VIEWERS LIKE "OCCULT" PROGRAMS AND CAME FOR A SHOW...
AND ALSO SINCE THEY'RE CLOSE TO AGEHA, THEY COULD SEE IT PERFECTLY

I'M WORRIED ABOUT AGEHA'S BRAIN
AFTER DOING SOMETHING THIS LARGE-SCALE...
BY THE WAY, YOU MENTIONED A SPIRIT, BUT WHAT KIND DID YOU SEE?
EH...!?
AGEHA-SAN, DID YOU NOT SEE IT!?
AGEHA-SAN!! WE GOT A FLOOD OF CALLS, AND THE STUDIO'S PHONE LINE BURST...
IT'S MORE CONVENIENT IF THE PHONES AREN'T CONNECTED
LIKE IT OR NOT, NO ONE WILL BE ABLE TO TAKE THEIR EYES OFF THE TV
I FEEL LIKE MY ENTIRE VIEW OF LIFE CHANGED FROM SEEING THAT THING...
SFX SIGH
IS THAT SO?
AGEHA-SAN!! IN THE STUDIO, HOZUMI-CHAN...
I CAN'T SEE IT...
OR RATHER, TO THE END I'M NEVER ON THE SAME WAVELENGTH AS AZUSA AND THAT KID...

I MEAN, IT WAS A NATURAL SPIRIT!
ISN'T IT NORMAL TO BE SCARED!?
DON'T SAY ABSURD THINGS
SHE CRIED JUST FROM SEEING A SPIRIT?
OH MY ...
(CRYING NOISES)
(;-;)
Sensei
I'm here for you
It's all right, Hozumi-san
THIS IS MOVING FORWARD WHILE IGNORING THE SCRIPT, BUT SHOULDN'T THIS BE SETTLED?
IS THIS OKAY?
THEY'RE GETTING EXCITED!!
THERE THERE, THAT'S GOOD, YUUSUI-SENSEI
YUUSUI ...!
DO YOU FIND SOME SORT OF ENJOYMENT IN FRIGHTENING SO MANY PEOPLE?
STOP DOING SUCH IRRESPONSIBLE THINGS, AGEHA-SAN!!

PUTTING UP A CG IMAGE IN REAL-TIME?
I DON'T KNOW WHO YOU HIRED TO IMITATE A SPIRIT, BUT
YOU'RE A CHEAT AND YOU DECEIVE PEOPLE
YOU AREN'T QUALIFIED TO CALL YOURSELF A PSYCHIC!!!
A CHEAT!?
THAT SPIRIT EARLIER WAS CG!?
SFX THE CROWD MURMURING
IT WAS CG?
WHERE WAS IT COMPUTED FROM?
NO WAY!!
YOU DIDN'T EVEN SEE IT!
WE DIDN'T PREPARE ANYTHING LIKE THAT!!
I'M A CHEAT?
IF I REMEMBER CORRECTLY, NOT LONG AGO YOU SAID "THIS DISAPPEARANCE CASE IS A SERIAL MURDER CASE"...
IF YOU DON'T GIVE PROOF FOR THAT
THEN WON'T YOU BE SEEN AS EVEN MORE OF A CHEAT?

...
VERY WELL
IF YOU MUST KNOW, IT'S TRUE BECAUSE THERE'S NO WAY MY PSYCHIC POWERS CAN BE FAKE
WITH MY EYES, I CAN SEE ALL THAT IS TRUE
WHAT THE HELL
WHY IS THAT OLD BAT SO FULL OF CONFIDENCE?
EVERYONE NODS AND SHEDS TEARS OVER SENSEI'S POWER
THAT'S BECAUSE SENSEI'S WORDS ARE THE TRUTH
NO WAY ...
THERE'S NO WAY A REAL PSYCHIC EXISTS IN THIS WORLD
AGEHA-SAN, IS IT ALRIGHT TO LET THAT PRETTY GIRL PSYCHIC KEEP USING HER POWERS
EVEN THOUGH THERE'S A STUDIO-WIDE PANIC RIGHT NOW?
OF COURSE

Ah Yes, this is the scene of the crime
WELL THEN... LET'S CALL ON OUR RELAYER AGAIN
I was shocked because the signal suddenly cut out
Did something happen at the studio?
ISN'T THIS GETTING INTERES-TING?
I'M SURE EVERYONE WATCHING THIS PROGRAM THINKS SO TOO
SFX KYAAAAA
THERE'S REALLY A SPIRIT!!
SHE'S THERE!!
IT'S ALRIGHT
KANA-CHAN WILL TEACH US EVERYTHING ...
IT SEEMS HE HAS NO ABILITY TO SENSE SPIRITS
JUST KID-DING ...
IT... IT SEEMS AS THOUGH NAKAHARA-SAN ON THE SCENE CAN'T SEE THE FORM OF KANA-CHAN...

KANA-CHAN IS ...
POINTING DOWN THE ROAD!!
Naka-hara-san !?
Please take the cameraman facing the inner part of the scene and follow Kana chan!!
AH... YES...
KA... WHO'S KANA-CHAN?
WELL WELL THEN, WE'LL TRY WALKING DOWN THIS ROAD...
KANA ...
KA... KANA !!

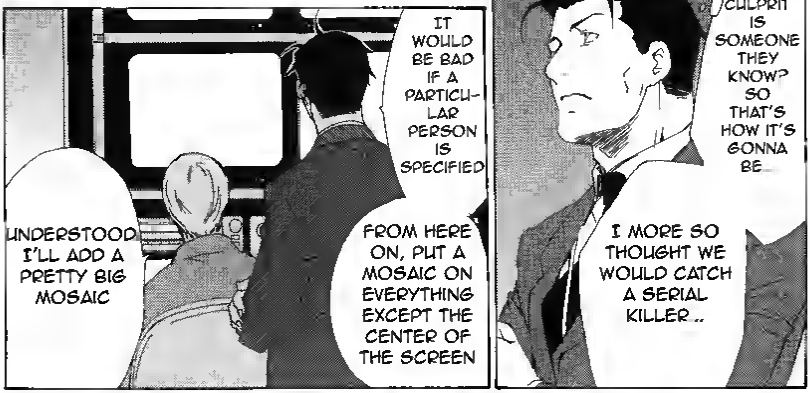
NO WAY !!
THE GUY INSIDE THE RELAY VEHICLE SAID THIS EARLIER, BUT APPARENTLY A SPIRIT SHOWED UP ON THE BROADCAST SCREEN
ISN'T IT FINE TO MOVE AS THE STUDIO SAID?
WHA.. WHAT DO YOU THINK?
STOP!!
Please stop, Nakahara-san
EVEN THOUGH I'M ON THE SITE AND DON'T SEE ANYTHING...
PARENTS!! DO YOU HAVE KNOW-LEDGE OF THAT ROAD?
EH.. EHH...
Kana-chan is pointing to a side road!!
ONLY LOCALS KNOW THAT ROAD ...

A ROAD ONLY LOCALS KNOW ABOUT?
IF I RECALL CORRECTLY, YUUSUI-SENSEI SAID
THAT THE CULPRIT "CAME FROM ANOTHER CITY" ...
Thi
This is a very slim road, isn t it
It can basically be called a mountain trail
It doesn't seem like you could ride a car here...
HM ...
CERTAINLY, THAT OLD LADY SAID SHE SAW "A BLACK MINIVAN"...
WHICH MEANS BY AGEHA-CHAN'S REASONING, "THE CULPRIT DIDN'T USE A CAR", HUH...
HOWEVER, I THOUGH EYEWITNESS TESTIMONY AMONG THE RESIDENTS KEPT BRINGING UP "A BLACK CAR"...
WHAT DO YOU THINK, PARENTS? DO YOU THINK IT'S POSSIBLE TO RIDE A CAR ON THAT ROAD?
I... I DON'T REALLY UNDER-STAND ...
... THAT KANA ISN'T REALLY KANA

BELIEVE IN YUUSUI-SENSEI'S POWER!!
WE
THIS IS SURELY "FAKED" BY THAT GIRL
I DON'T CARE IF SHE'S A "PRETTY GIRL PSYCHIC" OR WHAT, BUT THIS IS DEFINITELY JUST SOME PUBLICITY STUNT SHE'S PULLING TO TRY AND MAKE MONEY

I see light from houses up ahead!!
Ah!
There's finally a break in the trees

Could it be that the culprit is one of their neighbors!?
Isn't this near Kana-chan's house?
Wa Wait just a mo-ment!!

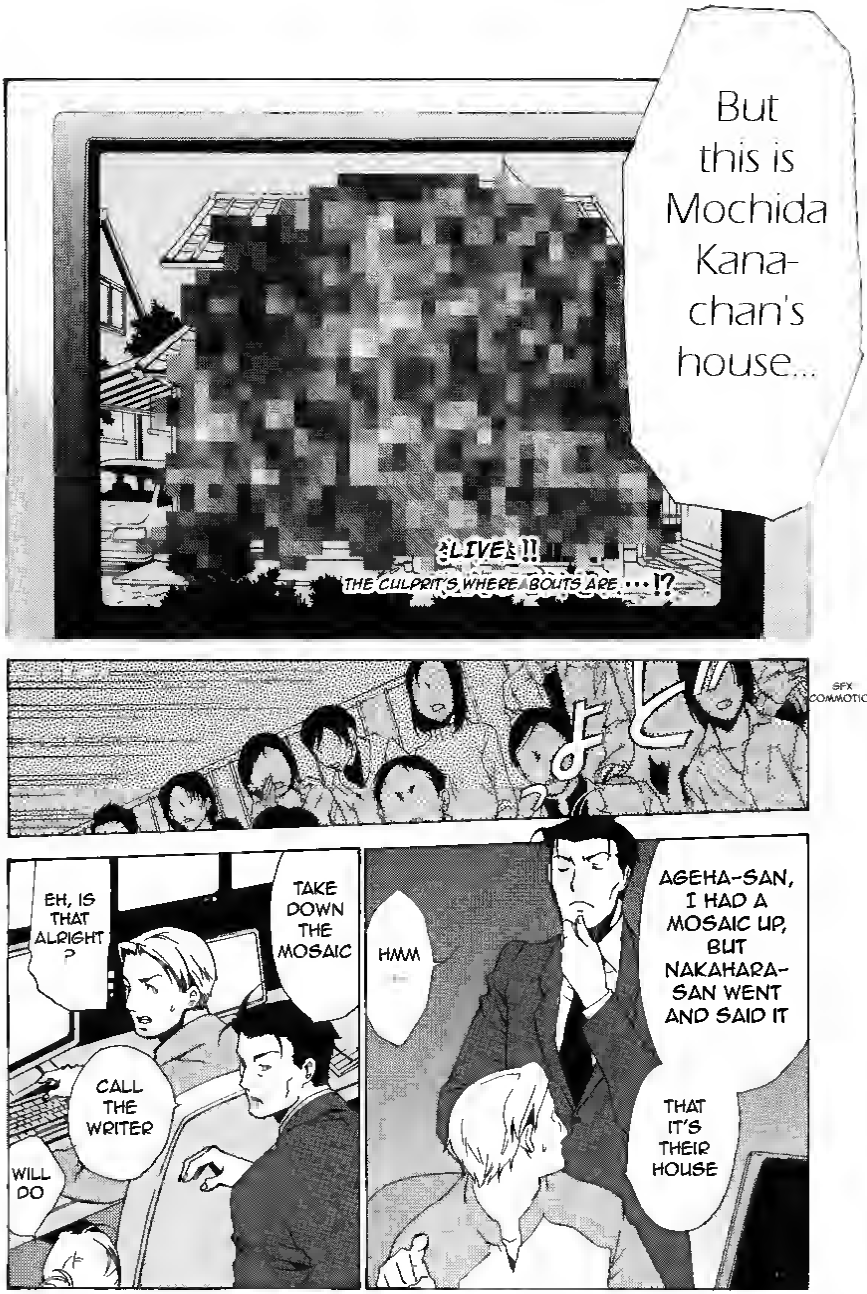

IT WOULD BE BAD IF A PARTICULAR PERSON IS SPECIFIED
FROM HERE ON, PUT A MOSAIC ON EVERYTHING EXCEPT THE CENTER OF THE SCREEN
UNDERSTOOD I'LL ADD A PRETTY BIG MOSAIC
THE CULPRIT IS SOMEONE THEY KNOW? SO THAT'S HOW IT'S GONNA BE...
I MORE SO THOUGHT WE WOULD CATCH A SERIAL KILLER..

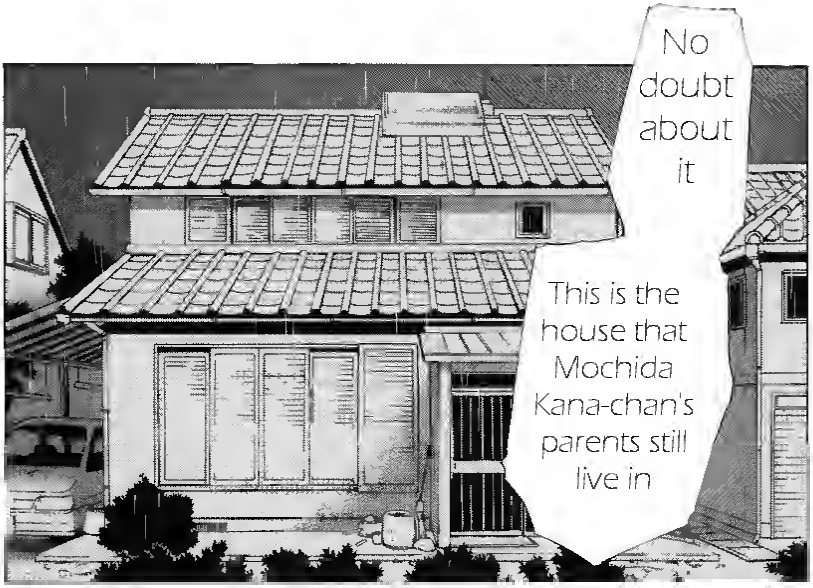
SFX COMMOTION
A NEIGHBOR IS THE CULPRIT...

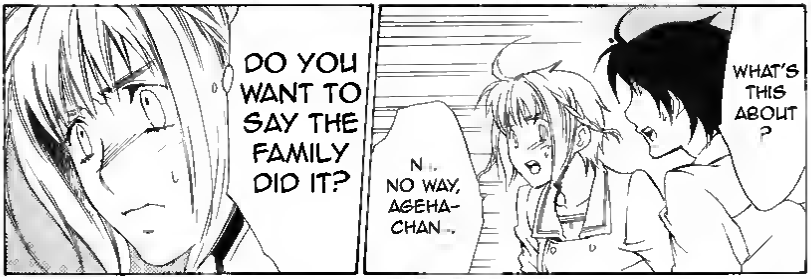
P... PLEASE CALM DOWN, PARENTS
IT'S NOT LIKE WE KNOW FOR SURE THAT THE CULPRIT IS ONE OF YOUR NEIGHBORS...
THAT'S RIGHT!! IF THIS IS A MISTAKE, DO YOU THINK YOU WOULD BE ABLE TO TAKE RESPONSIBILITY!?
AUGH, PLEASE STOP!!
ALL OUR NEIGHBORS ARE OUR FRIENDS!!

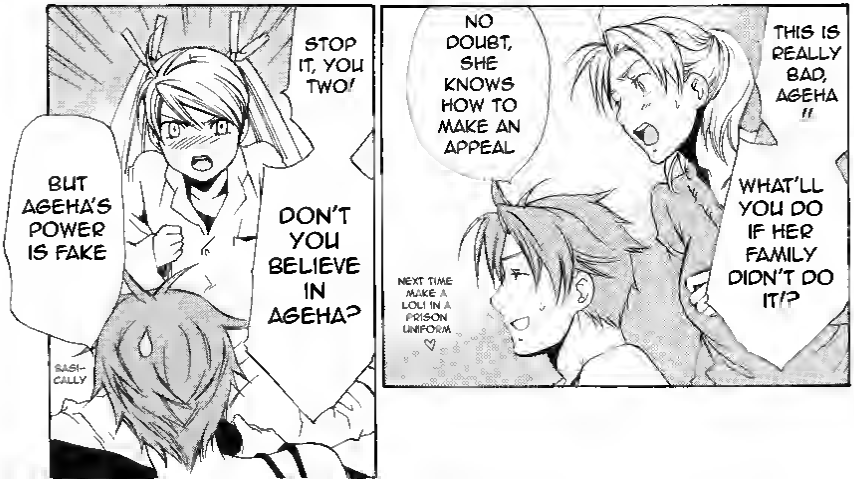
THIS COULD GET REALLY BAD...
BUT ON A LIVE BROADCAST, IF THIS IS JUST BULLSHIT...
.....?
DOES AGEHA HAVE SOME IDEA ABOUT THE CULPRIT?

But this really is close to Kana-chan's house, isn't it
I remember it because I noticed it on the news a lot back when this incident happened
LEFT SIGN SEEMS TO JUST BE A CUE CARD FOR THE LEFT SPEECH BUBBLE
RIGHT SIGN KEEP GOING!!
続けて!!
WE... WELL THEN, MOVING ON
WILL THE PRETTY GIRL PSYCHIC AGEHA BE ABLE TO GIVE EVIDENCE OF HER POWERS?
Left?
Umm ...
The road on the left?
NAKAHARA-SAN!! FACE LEFT AGAIN!!
Nn Um
Left You say?
But
スパ!


But this is Mochida Kana-chan's house...
ALIVE!!
THE CULPRIT'S WHEREABOUTS ARE...!?
SFX COMMOTION
AGEHA-SAN, I HAD A MOSAIC UP, BUT NAKAHARA-SAN WENT AND SAID IT
HMM
THAT IT'S THEIR HOUSE
TAKE DOWN THE MOSAIC
EH, IS THAT ALRIGHT?
CALL THE WRITER
WILL DO


No doubt about it
This is the house that Mochida Kana-chan's parents still live in


DO YOU WANT TO SAY THE FAMILY DID IT?
N... NO WAY, AGEHA-CHAN...
WHAT'S THIS ABOUT?

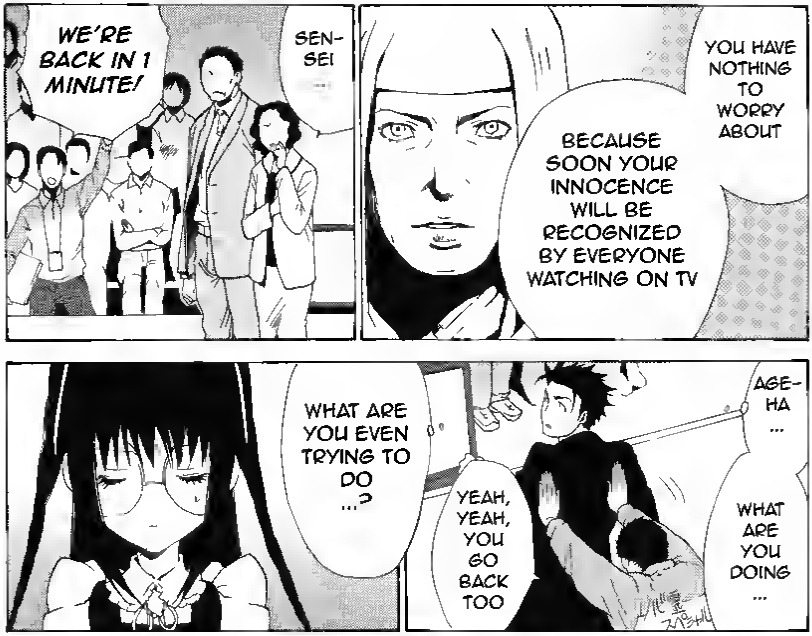

STOP IT, YOU TWO!
BUT AGEHA'S POWER IS FAKE
DON'T YOU BELIEVE IN AGEHA?
BASICALLY
NO DOUBT, SHE KNOWS HOW TO MAKE AN APPEAL
THIS IS REALLY BAD, AGEHA!!
WHAT'LL YOU DO IF HER FAMILY DIDN'T DO IT!?
NEXT TIME MAKE A LOLI IN A PRISON UNIFORM ♡

KNOWING AGEHA, THERE'S SOME SORT OF REASONING BEHIND THIS
DEFI-NITELY !!
DAMMIT AGEHA ...
NO MATTER HOW MUCH YOU WANT TO HUMILIATE YUUSUI AS A FAKE, DON'T YOU THINK THIS IS ENOUGH?
T/N: AFTER SOME QUALITY TIME WITH GOOGLE, I STILL DON'T REALLY KNOW WHAT GOING FROM GREY TO BLACK MEANS SORRY
THAT PSYCHIC'S PUBLIC PRESENSE WENT FROM GREY TO BLACK
YUUSUI-SENSEI PREDICTED THAT THE CULPRIT WOULD "BE KILLED BY A CURSE"
WITH THAT CASE OF A LITTLE GIRL BEING PUSHED ONTO TRAIN TRACKS AND DYING.
IF YOU DON'T HAVE ANY EVIDENCE ...
THEN ISN'T WHAT YOU'RE DOING THE SAME AS WHAT MATUSE YUUSUI DID!?

MAKING SUCH AN IMPRUDENT GUESS WITHOUT KNOWING THE TRUTH
WOULD ONLY HURT PEOPLE'S FEELINGS
CALLING HERSELF A PSYCHIC WITH THAT INCOMPLETE POWER, OF COURSE SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN
SFX MURMURING
P... PLEASE WAIT A MOMENT
LET US GO HOME
LOOK, IT'S NOT LIKE WE'VE SPECIFIED A CULPRIT YET...
WHAT A PROGRAM THIS IS!
THAT'S AWFUL ...
KANA-SAN IS POINTING IT OUT
SHE WANTS US TO GO TO THE HOUSE'S HIDDEN GARDEN
THE GARDEN ...

SHE'S POINTING TO A SPOT ON THE GROUND
AGEHA ...
YOU ASS-HOLE ...
ENDING THE RELAY AND GOING TO COMMER-CIAL
ALRIGHT, COMMER-CIAL TIME
WHATEVER IT IS, START BACKING OFF!
WHAT THE HELL ARE YOU PLAN-NING!?
GINJI ...

SOON ...
THIS WILL ALL BE OVER SOON ...
YOU LOOK KINDA PALE ...
DO YOU MEAN TO SAY THAT KANA IS BURIED IN THE GARDEN?
IF YOU WANT TO TEAR UP THE GARDEN, GO RIGHT AHEAD!!
YOU'LL BE THE EMBARRASSED ONES THEN!!
MO-CHIDA -SAN
I KNOW YOUR INNO-CENCE BETTER THAN ANYONE
SOON AGEHA-SAN WILL EXPOSE HER LACK OF POWER TO SOCIETY
AND THUS EXPOSE THAT KANA-SAN'S SPIRIT AND HER POWER AND ALL WAS A FARCE


WE'RE BACK IN 1 MINUTE!
SEN-SEI
YOU HAVE NOTHING TO WORRY ABOUT
BECAUSE SOON YOUR INNOCENCE WILL BE RECOGNIZED BY EVERYONE WATCHING ON TV
WHAT ARE YOU EVEN TRYING TO DO ...?
YEAH, YEAH, YOU GO BACK TOO
AGE-HA ...
WHAT ARE YOU DOING ...
LEAVE ME ALONE!
FA.. FATHER, THAT PLACE IS
This is the garden outside Mochida Kana's and her parents house
We promptly decided to start digging after this place was called a crime scene

AGE-HA ...
.....
Because it's raining, the ground feels pretty soft
THUNK
THUNK
THUNK
THUNK
CLANG
UWAA!
Wait a moment, what's this...

Came-ra-man
No, recording this could be bad
It's a bone ...
A bone appeared!!
あ!!

HM?
HUH?
DEAR!!
THIS IS ABSURD
PUT UP THAT MOSAIC
This is ...
A BONE FROM OUR DAUGHTER'S BELOVED DOG
.....
KANA WILL SHOW US THE CULPRIT'S WHERE-ABOUTS?
THAT'S JUST A BONE FROM THE PET WE BURIED

AND WITH THAT, I'M SURE YOU ALL UNDERSTAND
THIS AGEHA-SAN HAS NOTHING ALONG THE LINES OF PSYCHIC POWERS
TO MAKE MATTERS WORSE, SHE'S USING THIS FALSE TECHNIQUE
SHE HURT INNOCENT PEOPLE
TO DECEIVE PEOPLE
SHE HURT ...
INNO-CENT PEOPLE
I CANNOT FORGIVE THIS FALSE PSYCHIC

SHE DIDN'T EXPOSE MATSUE YUUSUI AS A CHEAT, HUH...
THIS CAN'T BE HAPPENING!!
AGEHA !!
SFX MUTTERING ANGRILY
CALLING HERSELF A PSYCHIC
BRAIN-WASHING THE VIEWERS
WRECKING THE FAMILY'S FEELINGS
HEY, YOU!?
STOP RIGHT THERE!!
WE'RE IN THE MIDDLE OF A BROAD-CAST!!
SHUT UP !!
SFX BAM!
BITCH, AREN'T YOU THE SAME,
MATSUE YUUSUI !?
SHIRT SPIRIT SPECIAL

YOU TALK ABOUT CURSES AND SUCH AS YOU LIKE ...
YOU PLAY AROUND AT HAVING PSYCHIC POWERS, BUT I'LL BE DAMNED IF YOU UNDERSTAND THE TRUTH!!
YOU ARE ...
YOU KILLED MY BROTHER !!

THAT'S AGEHA'S SERVANT!?
WHAT ON EARTH DID HE JUST SAY!?
ISHI-KAWA-KUN !!
ISHI-KAWA
ISHI-KAWA GINJI ...
ALRIGHT!! YOUR FACE GOT A MOSAIC, BUT
WELL SAID, GINJI !!
WE APOLO-GISE ...
FOR THAT ...

SFX CROWD NOISES
ざわ
ざわ
AGE-HA !!
MY POWER WAS OFF ...
AND I CAUSED LOTS OF TROUBLE FOR EVERYONE
AGE-HA ...
THAT ...
WE... WELL THEN, WE RECOGNIZE MATSUE YUUSUI-SENSEI'S POWER AS MORE CORRECT, RIGHT?
SHE DOESN'T KNOW WHEN TO GIVE UP
WHAT'S HER EXCUSE NOW?
FIRST, I NEED TO EXPLAIN FROM THE BEGINNING ...
WHY WAS MY POWER OFF?

FIRST WAS THE CLAIRVOYANCE SHOWDOWN EARLIER
ABOUT ME DRAWING THE EXACT SAME DOG PICTURE AS YUUSUI-SENSEI ...
DOG PICTURE ?
DID YOU ALL THINK IT WAS ODD TOO?
NO MATTER HOW MUCH THEY MODEL THE SAME DOG, 2 PEOPLE OF DIFFERENT AGE AND SENSITIVITY
CAN'T DO SOMETHING LIKE DRAWING THE EXACT SAME PICTURE
COME TO THINK OF IT ...
IN THE FIRST PLACE, ISN'T IT ODD THAT YUUSUI'S PICTURE WAS DRAWN MORE REALISTICALLY THAN HOZUMI'S SOURCE PICTURE?
SFX MORE CROWD NOISES
AND THEN SOMETHING THAT STIRRED UP PEOPLE'S CURIOSITY EVEN MORE THAN MY CURRENT POWER
THE WELL-TIMED APPEARANCE OF A SPIRIT
SFX CLATTER
AGEHA-SAN, WHAT ARE YOU ...
I'M SURE YOU UNDERSTAND BY NOW

A PSYCHIC MAKES A SUDDEN MIRACULOUS COMEBACK
AND HER OPPONENT IS THE RUMORED PRETTY GIRL PSYCHIC
THE ENTIRETY OF THIS PROGRAM IS ...
A FAKE